

**D M122 | Dämmerungsschalter 12 V/DC**  
Schaltet bei Einbruch der Dämmerung z.B. Lampen ein und bei Tagesanbruch wieder aus (für Wochenendhäuser mit Akkustromversorgung, Segeljachten, Wohnwagen usw.). Schaltausgang: Relais 1xUM, max. 3 A. Die Lichtstärke-Empfindlichkeit kann durch ein teilweise mechanisches Abdecken des Sensors verändert werden.

**GB M122 | Twilight switch 12 V/DC**  
Switches on e.g. lamps at nightfall and off again at daybreak (for weekend cottages, sailing yachts, caravans etc.). Distribution output: relay 1 x SWITCH OVER, max. 3 A. The sensitivity of the luminous intensity may be changed by partially covering the sensor mechanically.

**E M122 | Interruptor crepuscular 12 V/DC**  
Conecta p.ej. lámparas al anoecer y las desconecta de nuevo a la madrugada (para casas para la fin de semana como suministro de corriente por acumulador, yates de vela, caravanas etc.). Salida de conmutación: relé 1 x CONMUTAR, máx. 3 A. La sensibilidad de la intensidad luminosa se puede cambiar por cubrir el sensor parcialmente mecánicamente.

**F M122 | Interrupteur crépusculaire 12 V/DC**  
Intercalle p.ex. des lampes à la tombée de la nuit et les déconnecte de nouveau à la pointe du jour (pour les maisons fermettes comme alimentation en courant par accu, les yachts, les caravanes etc.). Sortie de commutation: relais 1 x INVERSION, max. 3 A. On peut changer la sensibilité de l'intensité lumineuse par couvrir le détecteur en partie mécaniquement.

**FIN M122 | Hämäräkytkin 12 V/DC**  
Kytkee esim. lamppuja päälle hämärtäessä ja päivän valjetessa taas pois päältä (akkukäyttöisiin viikonloppumökkeihin, purjeveneisiin, asuntovaunuihin jne.) Kytkentäulostulo: rele 1 x VAIHTOKYTKENTÄ 3 A. Valovoimaherkkyys voidaan muuttaa tunnistimen osittaisella peittämisellä.

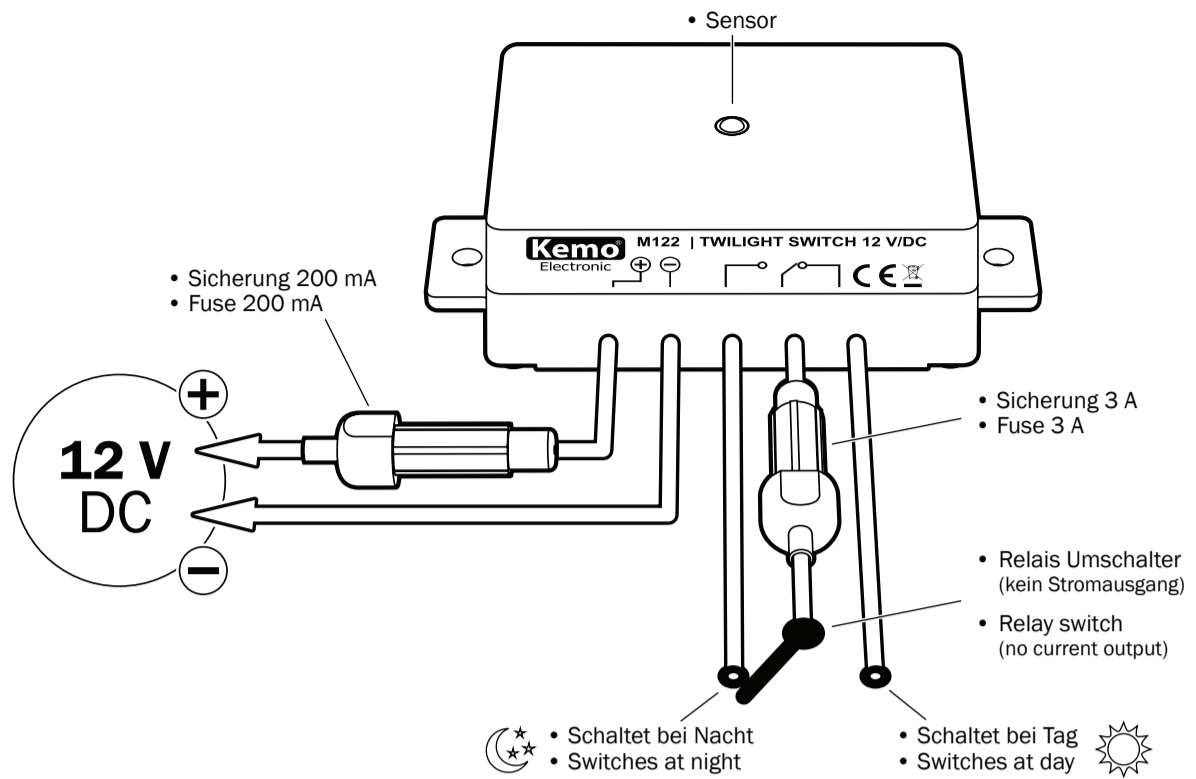
**NL M122 | Schemeringsschakelaar 12 V/DC**  
Zet bij het invallen van de schemering bv. lampen aan, en zet ze bij aanbreken van de dag weer uit. Voedingsspanning: 12 V/DC (voor weekendhuisjes met stroomvoorziening via een accu, voor zeiljachten, caravans, etc.). Schakeling: relais 1 x OM, max. 3 A. De lichtgevoeligheid kan door het gedeeltelijk mechanisch bedekken van de sensor verandert worden.

**P M122 | Interruptor crepusculo 12 V/DC**  
Liga por exemplo ao anoitecer lâmpadas que ao amanhecer novamente se desligam (para casas de fins-de-semana com acumulador de abastecimento de corrente, iates à vela, caravanas etc.). Saída de comutação: relé 1 x COMUTADOR, máx. 3 A. A sensibilidade da intensidade luminosa pode ser modificada através do mecânico tapar de uma parte do sensor.

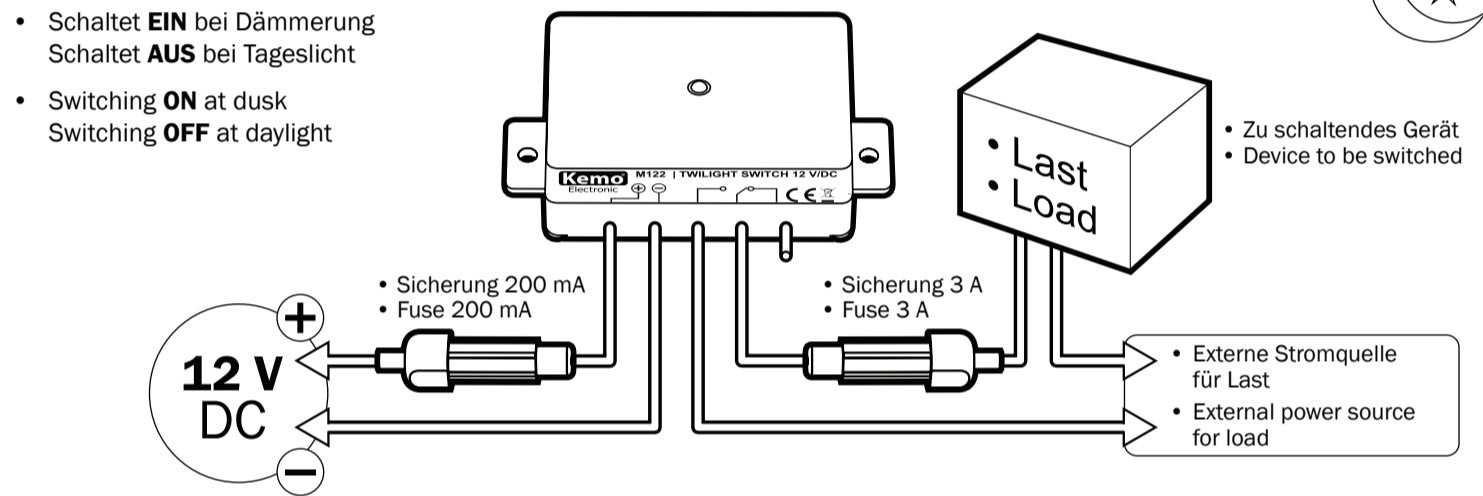
**PL M122 | Wyłącznik zmierzchowy 12 V/DC**  
Włącza przy zapadnięciu zmierzchu np: lampy i wyłącza o świcie (dla domów letniskowych zasilanych z akumulatora, jachtów, pojazdów kempingowych itd.). Wyjście włączające: Przełącznik 1 x STYK PRZEŁĄCZANY max. 3 A. Wrażliwość na światło można regulować poprzez częściowe mechaniczne przysłonięcie czujnika.

**RUS M122 | Сумеречный выключатель 12 Вольт**  
Включает при наступлении темноты напр. лампы и на рассвете их выключает (для дач с напряжением питания от аккумулятора, лодок, фургонов для жилья, и т.д.). Контакты реле: 1 x ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ. макс. 3 Ампера. Световую чувствительность прибора можно изменить частичным закрытием датчика.

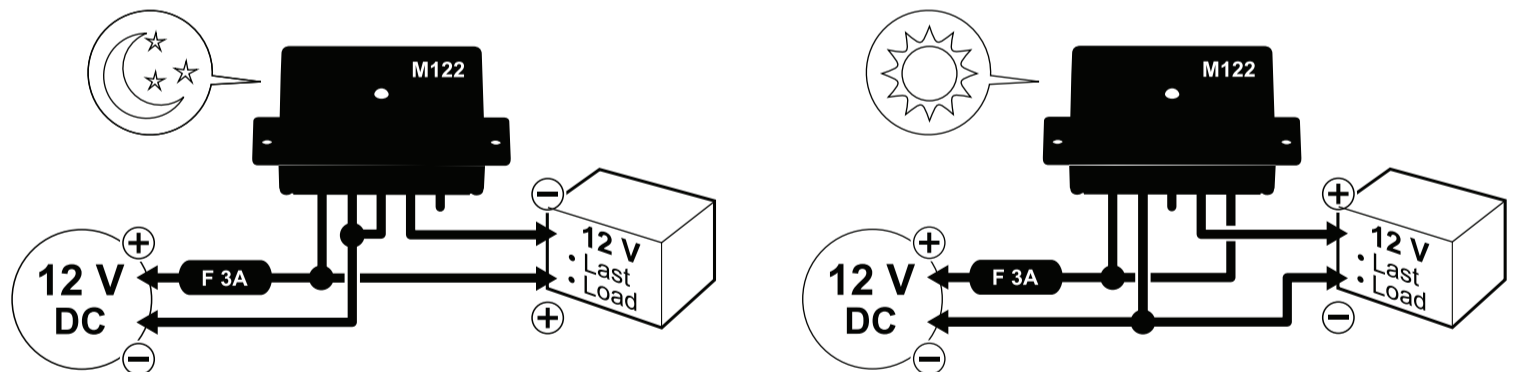
## SYMBOLISCHE FUNKTIONSDARSTELLUNG | SYMBOLIC DISPLAY OF FUNCTION



## ANSCHLUSSBEISPIEL - NACHT | CONNECTION EXAMPLE - NIGHT



## 12 V • Anschlussplan für eine 12 V Last, OHNE zusätzliche Stromquelle • Connection plan for a 12 V load, WITHOUT additional power source



## D

**Bestimmungsgemäße Verwendung:**  
Zum Ein- oder Ausschalten von Lampen oder anderen elektrischen Geräten bei Dämmerung oder Tagesanbruch.

**Aufbauanweisung und Inbetriebnahme:**  
Das Modul sollte an einer trockenen Stelle (z.B. Dachüberstand) so montiert werden, dass die vom Dämmerungsschalter eingeschaltete Lampe nicht den Dämmerungsschalter selbst beleuchtet! Dann schaltet der Dämmerungsschalter ständig EIN und AUS! Damit der Dämmerungsschalter nicht auf kurzzeitige Änderung der Lichtverhältnisse reagiert (z.B. vorüberfahrende Autoscheinwerfer), ist eine Schaltverzögerung von ca. 3 - 4 Sekunden eingebaut. Das Gerät wird mit 12 V/DC Betriebsspannung betrieben (entweder 12 V Autobatterie oder ein stabilisiertes 12 V Netzteil). Das Gerät hat einen Relaiskontakt 1 x UM. Sie können also wahlweise eine Lampe oder Gerät bei Einbruch der Dämmerung einschalten oder auch ausschalten! Bitte achten Sie darauf, dass der Stromverbrauch des angeschlossenen Gerätes <3 A ist (max. Schaltleistung des Relais). Wenn Ihnen das Modul zu spät (ca. 45 Lux) schaltet, dann können Sie durch teilweises Abdecken des Lichtsensors (die klare Linse auf dem Gerät) mit undurchsichtigem Klebeband die Schaltschwelle ändern.

**ACHTUNG!** Falscher Anschluss, falsche Betriebsspannung und Kurzschlüsse führen zur sofortigen Zerstörung des Moduls! Da jedes Modul sorgfältig vor dem Versand geprüft wurde, ist ein Garantiersatz in solchen Fällen nicht möglich.

**Technische Daten:**  
**Betriebsspannung:** 12 V/DC (11 - 14 V) | **Stromaufnahme:** ca. 2 mA / 35 mA (Relais Aus/Ein) | **Relaiskontakt:** 1 x UM, Belastbarkeit max. 25 V, 3 A | **Arbeitstemperatur-Bereich:** ca. -15 bis +50 °C | **Lichtstärke einschalten:** ca. 25 Lux ±20% | **Lichtstärke ausschalten:** ca. 45 Lux ±20% | **Schaltverzögerung:** ca. 3 - 4 Sekunden | **Die Lichtstärke-Empfindlichkeit kann durch ein teilweise mechanisches Abdecken des Sensors verändert werden** | **Maße:** ca. 72 x 50 x 32 mm (ohne Befestigungslaschen, mit Sensor)

**Entsorgung:**  
Wenn das Gerät entsorgt werden soll, darf es nicht in den Hausmüll geworfen werden. Es muss an Sammelstellen für Fernsehgeräte, Computer usw. entsorgt werden (bitte erkundigen Sie sich in Ihrem Gemeindebüro oder in der Stadtverwaltung nach Elektronik-Müll-Sammelstellen).

## GB

**Use as directed:**  
To switch lamps or other electric devices on or off at dusk or daybreak.

**Assembly instructions and setting into operation:**  
The module should be mounted in a dry place (e.g. roof projection) in such a manner that the lamp which is turned on by the crepuscular switch does not illuminate the crepuscular switch itself! In this case the crepuscular will switch ON and OFF constantly! A switching delay of approx. 3 - 4 seconds is installed to avoid that the crepuscular switch reacts to short changes of the lighting conditions (e.g. passing headlamps). The device is operated with an operating voltage of 12 V/DC (either a 12 V car battery or a stabilised 12 V power supply). The device has a relay contact 1 x SWITCH OVER. So you may either switch a lamp or device on at dusk or switch it off! Please make sure that the power consumption of the connected devices is <3 A (maximum breaking capacity of the relay). If you think that the module switches too late (approx. 45 lux), you may change the switching threshold by covering the optical sensor (the clear lens on the device) partially with opaque adhesive tape.

**ATTENTION!** Wrong connection, false operating voltage and short-circuits will destroy the module immediately! Since every module has been tested thoroughly before dispatch, a replacement on warranty is not possible in those cases.

**Technical data:**  
**Operating voltage:** 12 V/DC (11 - 14 V) | **Power consumption:** approx. 2 mA / 35 mA (relay off/on) | **Relay contact:** 1 x SWITCH OVER, loading capacity max. 25 V, 3 A | **Operating temperature range:** approx. -15 to +50 °C | **Luminous**

190 953  
N82QL  
**Kemo**  
Electronic  
1/2

[www.kemo-electronic.de](http://www.kemo-electronic.de)

4 024028 031224

P / Module / M122 / Beschreibung / 22030DU / KV040 / Einl. Ver. 002



**intensity switching-on:** approx. 25 lux ±20% | **Luminous intensity switching-off:** approx. 45 lux ±20% | **Switching delay:** approx. 3 - 4 seconds | **The sensitivity of the luminous intensity may be changed by partially covering the sensor mechanically** | **Dimensions:** approx. 72 x 50 x 32 mm (without fastening straps, with sensor)

**Disposal:**

This device may not be disposed with the household waste. It has to be disposed at collecting points for television sets, computers, etc. (please ask your local authority or municipal authorities for these collecting points for electronic waste).

## E

**Uso previsto:**

Para conectar y desconectar lámparas y otros aparatos eléctricos al crepúsculo o al amanecer.

**Instrucciones de montaje y puesta en servicio:**

Montar el módulo en un sitio seco (p.ej. el alero) de manera que la lámpara que está conectada por el interruptor crepuscular no ilumine el interruptor crepuscular mismo. ¡Luego el interruptor crepuscular conecta y desconecta continuamente! Se ha instalado una demora de conmutación de aprox. 3 -4 segundos para que el interruptor crepuscular no reaccione a un cambio corto de las condiciones de luz (p.ej. faros que pasan).

El aparato se acciona con una tensión de servicio de 12 V/DC (sea una batería de coche 12 V o una fuente de alimentación estabilizada de 12 V).

El aparato tiene un contacto de relé 1 x CONMUTAR. Por consiguiente Vd. puede conectar opcionalmente una lámpara o un aparato al crepúsculo o desconectarlos. Prestar atención a lo que el consumo de corriente del aparato conectado sea <3 A (potencia de ruptura máxima del relé).

Si Vd. piensa que el módulo conmuta demasiado tarde (aprox. 45 lux), Vd. puede cambiar el umbral de conmutación por cubrir el sensor óptico (la lente clara sobre el aparato) en parte con cinta adhesiva.

**¡ATENCIÓN!** ¡Una falsa conexión, una falsa tensión de servicio y cortocircuitos conducen a la destrucción inmediata del módulo! Puesto que cada módulo fue examinado con esmero antes del envío, un reemplazo a título de garantía no es posible en estos casos.

**Datos técnicos:**

**Tensión de servicio:** 12 V/DC (11 - 14 V) | **Consumo de corriente:** aprox. 2 mA / 35 mA (relé desconectado/conectado) | **Contacto de relé:** 1 x CONMUTAR, capacidad de carga máx. 25 V, 3 A | **Temperatura de trabajo-gama:** aprox. -15 a +50°C | **Intensidad luminosa conexión:** aprox. 25 lux ±20% | **Intensidad luminosa desconexión:** aprox. 45 lux ±20% | **Demora de conmutación:** aprox. 3 - 4 segundos | **La sensibilidad de la intensidad luminosa se puede cambiar por cubrir el sensor en parte mecánicamente** | **Medidas:** aprox. 72 x 50 x 32 mm (sin eclisas de fijación, con sensor)

**Eliminación:**

Quando se debe eliminar el aparato, esto no se debe tirar a la basura doméstica. Eliminarlo en puntos de recolecta donde se recogen también televisores, ordenadores, etc. (informarse sobre estos puntos de recolecta para electrónica en su oficina municipal o administración municipal).

## F

**Emploi conformément aux dispositions:**

Pour connecter et déconnecter des lampes ou autres appareils électriques à la tombée de la nuit ou au lever du jour.

**Instruactions d’assemblage et mise en service:**

Il faut monter le module dans un endroit sec (p.ex. avant-toit) de façon que la lampe qui est allumée par l’interrupteur crépusculaire n’éclaire pas l’interrupteur crépusculaire même! En ce cas l’interrupteur crépusculaire connecte et déconnecte continuellement! Un délai de coupure d’env. 3 - 4 secondes est installé pour que l’interrupteur crépusculaire ne réagisse pas à un court changement des conditions d’éclairage (p.ex. phares qui passent). L’appareil est actionné avec une tension de service de 12 V/DC (soit une batterie pour auto de 12 V ou un bloc d’alimentation stabilisé de 12 V). L’appareil a un contact du relais 1 x INVERSION. Alors vous pouvez au choix connecter une lampe ou un appareil à la tombée de la nuit ou bien les déconnecter! Faites attention à ce que la consommation de courant de l’appareil raccordé soit <3 A (puissance de rupture maximale du relais). Quand vous pensez que le module commute trop tard (env. 45 lux), vous pouvez changer le seuil de commutation par couvrir le détecteur lumineux (la lentille transparente sur l’appareil) partiellement avec du ruban adhésif opaque.

**ATTENTION!** Un faux raccord, une fausse tension de service et des court-circuits vont détruire le module immédiatement! Comme chaque module était examiné soigneusement avant l’envoi, un remplacement de garantie n’est pas possible en ces cas.

**Données techniques:**

**Tension de service:** 12 V/DC (11 - 14 V) | **Consommation de courant:** env. 2 mA / 35 mA (relais marche/arrêt) | **Contact du relais:** 1 x INVERSION, capacité de charge max. 25 V, 3 A | **Écart de la température de travail:** env. -15 à +50°C | **Intensité lumineuse connexion:** env. 25 lux ±20% | **Intensité lumineuse déconnexion:** env. 45 lux ±20% | **Délai de coupure:** env. 3 - 4 secondes | **On peut changer la sensibilité de l’intensité lumineuse par couvrir le détecteur en partie mécaniquement** | **Dimensions:** env. 72 x 50 x 32 mm (sans éclisses de fixation, avec capteur)

**Mise au rebut:**

L’anti-rongeur ne doit pas être mis au rebut avec les déchets ménagers mais doit être déposé dans un container destiné à la collecte des appareils électroniques usagers. (S’il vous plaît renseigner auprès de vos autorités municipales ou les autorités locales pour les points de collecte des déchets électroniques).

## FIN

**Määräyksenmukainen käyttö:**

Lampujen tai muiden sähkölaitteiden kytkentä hämärän tai päivävälön tullessa.

**Asennusohje ja käyttöönotto:**

Moduuli tulee asentaa kuivaan paikkaan (esim. räystäään alle), että hämäräkytkimen syyttämä lamppu ei itse valaise hämäräkytkintä! Muuten hämäräkytkin jatkuvasti kytkee päälle ja pois! Jotta ei hämäräkytkin reagoisi lyhytaikaisiin valoisuusvaihtelujen muutoksiin (esim. ohiajavier autojen ajovalot), siinä on 3 - 4 sekunnin kytkentäviive.

Laitetta käytetään 12 V/DC jännitteellä (joko 12 V auton akku tai stabiloitu 12 V verkkolaite).

Laitteessa on 1 x VAIHTOKYTKENTÄ. Voit siis vaihtoheitoisesti kytkeä tai katkaista lamppu tai laite hämärän tullessa! Varmista, että kytkettävän laitteen virrantarve on <3 A (releen suurin kytkentäkapasiteetti).

Jos moduulisi kytkee liian myöhään, (n. 45 lx) voit muuttaa kytkentäkynnystä peittämällä valotunnistin (laitteessa oleva kirkas linssi) osittain läpinäkymättömällä teipillä.

**HUOMIO!** Väärä liitäntä, väärä käyttöjännite ja oikosulut johtavat välittömästi moduulin tuhoutumiseen! Koska jokaista moduulia on tarkistettu perusteellisesti ennen toimitusta, ei takuukorvaus näissä tapauksissa ole mahdollinen!

**Tekniset tiedot:**

**Käyttöjännite:** 12 V/DC (11 - 14 V) | **Virrantarve:** n. 2 mA / 35 mA (rele auki/kiinni) | **Relekosketin:** 1 x VAIHTOKYTKENTÄ, kuormitettavuus maks. 25 V, 3 A | **Toimintalämpötila-alue:** n. -15 to +50°C | **Kytkevä valovoima:** n. 25 lx ±20% | **Katkaiseva valovoima:** n. 45 lx ±20% | **Kytkentäviive:** n. 3 - 4 s | **Valovoimaherkkyyys voidaan muuttaa tunnistimen osittaisella peittämisellä** | **Mitat:** n. 72 x 50 x 32 mm (ilman liitoskiskoa, kanssa anturi)

**Hävitys:**

Kun laite tahdotaan hävittää, sitä ei saa heittää talousjätteisiin. Laitteet on toimitettava keräilypisteeseen televisioita, tietokoneita jne. varten (ota selvää elektroniikkakeräilypisteistä kunnantoimistosta tai kaupunginhallituksesta).

## NL

**Speciale toepassing:**

Het in- en uitschakelen van lampen of andere elektrische apparaten bij schemering of het aanbreken van de dag.

**Aansluit tips en ingebruikname:**

Het moduul moet zo gemonteerd worden dat het droog staat, dus niet in de regen maar bijvoorbeeld onder de dakrand, en dat de lamp die ingeschakeld moet worden niet het moduul kan beïnvloeden. Anders schakelt het moduul constant aan en uit. De schemerschakelaar is zo gebouwd dat bij kortstondige schemering/verandering van licht bijvoorbeeld van auto verlichting de schemerschakelaar niet reageert, in dit moduul zit een soort van vertraging van ca. 3 - 4 seconden in.

Het moduul moet gevoed worden door 12 V gelijkspanning (auto accu of goed gestabiliseerde netvoeding).

Het relais is 1 x OM, hierdoor heeft u de mogelijkheid om een lamp of apparaat bij schemer in te laten schakelen of uit te laten schakelen. Let er wel op, dat het stroomverbruik van het aangesloten apparaat niet meer dan 3 A mag zijn (max. schakelstroom van het relais).

Als het moduul te laat (ca. 45 lux) schakeld, kunt u dit beïnvloeden door de lichtsens­or (heldere uitvoering) gedeeltelijk af te dekken door bijvoorbeeld niet doorzichtig plakband.

**LETOPI!** Verkeerd aansluiten, verkeerde voedingsspanning of niet een gestabiliseerde voeding, of kortsluiting zorgen er direct voor dat het moduul defect gaat. Daardoor zit er geen garantie op, of kan uw leverancier geen enkele clementie verlenen. Al deze modulen zijn in de fabriek getest, zodat u zeker weet dat het moduul goed is.

**Technische gegevens:**

**Voedingsspanning:** 12 V/DC (11 - 14 V) | **Stroomverbruik:** ca. 2 mA / 35 mA (relais uit/aan) | **Relaiskontakt:** 1 x OM, belastbaar max. 25 V, 3 A | **Omgevings temperatuur bereik:** ca. -15 naar +50°C | **Lichtsterkte inschakelen:** ca. 25 lux ±20% | **Lichtsterkte uitschakelen:** ca. 45 lux ±20% | **Schakel vertraging:** ca. 3 - 4 seconden | **De lichtgevoeligheid kan door het gedeeltelijk mechanisch bedekken van de sensor verandert worden** | **Afmeting:** ca. 72 x 50 x 32 mm (zonder de bevestigings ogen, met sensor)

**Afvoer:**

Als het apparaat moet worden afgevoerd, mag deze niet bij het huisafval worden gegooid. Hij moet worden afgegeven bij een verzamelplaats voor elektronisch afval.

## P

**Uso conforme as disposições legais:**

Para ligar e desligar lâmpadas ou outros aparelhos elétricos em crepusculo ou amanhecer.

**Instruções de montagem e colocação em funcionamento:**

O modulo deve ser montado num lugar seco (saliência do telhado) onde a liga lâmpada do interruptor crepuscular não iluminar própria o interruptor crepuscular! Então liga e desliga permanentemente o interruptor crepuscular. Para que o interruptor crepuscular não reagir por pouco tempo á modificação da relação luminosa (por exp. passagem de faróis de automóveis) está montado um circuito de atraso de ca. 3 - 4 segundos.

O aparelho é exercido com uma tensão de serviço de 12 V/DC (ou bateria de automóvel de 12 V ou um estabilizado equipamento de alimentação a partir da rede de 12 V).

O aparelho tem um contacto de relé 1 x COMUTADOR. Pode então facultativo ligar ou desligar uma lâmpada ou aparelho mo crepusculo ou ao cair da noite! Por favor tome atenção que o consumo de corrente do ligado aparelho é de <3 A (máx. capacidade de ruptura do relé).

Quando o modulo para seu serviço ligar muito tarde (ca. 45 lux.), então pode através cobrir em parte o sensor luminoso (com clara lente sobre o aparelho). Com não transparente fita adesiva, modificar o limite do circuito do interrutor.

**ATENÇÃO!** Erradas ligações, erradas tensões de serviço e curtos-circuitos levam á emediata destruição do modulo! Como cada foi cuidadosamente examinado antes da expedição, não á neste caso uma substituição possível.

**Dados técnicos:**

**Tensão de serviço:** 12 V/DC (11 - 14 V) | **Consumo de corrente:** ca. 2 mA / 35 mA (relé desligado/ligado) | **Contacto do relé:** 1 x COMUTADOR, capacidade decarga máx. 25 V, 3 A | **Temperatura da área de trabalho:** -15 a +50°C | **Intensidade luminosa conectar:** ca. 25 lux ±20% | **Intensidade luminosa desconectar:** ca. 45 lux. ±20% | **Circuito de atraso: ca. 3 - 4 segundos** | **A sensibilidade da intensidade luminosa pode ser modificada através do mecânico tapar de uma parte do sensor** | **Medida:** ca. 72 x 50 x 32 mm (sem presilhas de fixação, com sensor)

**Reciclagem:**

Quando o aparelho deve ser destruído então nunca junto com o lixo caseiro. Estes devem ser entregues no depósito central para lixo electrónico onde também são entregados televisores, computadores etc., onde são reciclados (por favor perguntar por estes depositos centrais para lixo electrónico no escritório da sua Junta de Freguesia ou na Câmara Municipal).

## PL

**Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem:**

Do włączania światła lub innych urządzeń elektrycznych o zmierzchu i wyłączenia o świcie.

**Montaż i uruchomienie:**

Moduł powinien być zamontowany w suchym miejscu (np. zwis dachu) i tak umieszczony by lampa którą włącza sama go nie oświetlała! W takim przypadku wyłącznik zmierzchowy ciągle włącza się i wyłącza! Aby wyeliminować reakcję wyłącznika na krótkotrwałe zmiany oświetlenia (np: od reflektorów przejeżdżających samochodów) posiada on wbudowane opóźnienie zadziałania o około 3 - 4 sekund.

Urządzenie jest zasilane napięciem stałym 12 V (z akumulatora samochodowego lub zasilacza stabilizowanego 12 V).

Urządzenie posiada przełącznik 1 x STYK PRZEŁĄCZANY. Tak więc można o zmierzchu lampę włączyć lub wyłączyć! Proszę upewnić się, że pobór prądu podłączonego urządzenia wynosi <3 A (max. zdolność przełączania przekaźnika).

Jeśli moduł przełącza Państwu zbyt późno (około 45 luks), można poprzez częściowe przysłonięcie czujnika światła (przezroczysta soczewka w urządzeniu) taśmą nieprzezroczystą zmienić próg przełączania.

**UWAGA!** Nieprawidłowe połączenie, nieprawidłowe napięcie robocze i zwarcie prowadzą do natychmiastowego zniszczenia modułu! Ponieważ każdy moduł jest przed wysyłką dokładnie przetestowany, wymiana gwarancyjna w takich przypadkach nie jest możliwa.

**Dane techniczne:**

**Napięcie pracy:** 12 V/DC (11 - 14 V) | **Pobór prądu:** około 2 mA / 35 mA (przełącznik off/on) | **Styk przekaźnika:** 1 x STYK PRZEŁĄCZANY, max. 25 V, 3 | **Zakres temperatur pracy:** od -15 do +50°C | **Jasność włączania:** ok. 25 Lux ±20% | **Jasność wyłączenia:** ok. 45 Lux ±20% | **opóźnienie przełączenia:** ok. 3 -4 sekundy | **czułość na światło bez zmianyona poprzez częściowe mechaniczne zasłonięcie czujnika** | **Wymiary:** ok. 72 x 50 x 32 mm (bez uchwytów montażowych, z czujnikiem)

**Utylizacja:**

Urządzenia po jego zużyciu nie wolno wyrzucać do ogólnych śmieci. Należy je dostarczyć do punktów zbiorczych odpadków elektronicznych. (Proszę poinformować się w urzędzie miasta lub gminy o miejscu zbiórki takich odpadów).

## RUS

**Инструкция по применению:**

Модуль применяется для включения или выключения лампы или других электроприборов при наступлении сумерек или рассвета.

**Инструкция по монтажу и пуск в рабочий режим:**

Монтаж модуля рекомендуется сделать в сухом месте (напр. под крышей) и таким образом, чтобы свет включаемой лампы не попадал на него. В противном случае данный сумеречный выключатель будет постоянно включаться и выключаться! Чтобы сумеречный выключатель не реагировал на кратковременные изменения освещения (напр. от фар проезжающих автомобилей), в него встроено устройство задержки времени на 3 - 4 сек.

Постоянное напряжение питания прибора 12 Вольт (питание от автомобильного аккумулятора или 12-ти вольтового стабилизированного сетевого источника питания).

В приборе встроено реле с одним ПЕРЕКЛЮЧАЮЩИМСЯ контактом, поэтому у Вас есть возможность при наступлении сумерек включить или выключить лампу, или любой другой прибор! Следите пожалуйста за тем, чтобы потребление тока подключаемого к реле прибора не превышало 3-х Ампер (макс. нагрузка реле).

Если Вы считаете, что модуль слишком поздно включается (настроен приблизительно на 45 Люкс), вы можете часть светового датчика (прозрачная линза прибора) заклеить светонепроницаемой липкой лентой.

**ВНИМАНИЕ!** Неправильное подключение, неправильное напряжение рабочего питания или короткое замыкание ведут к мгновенному разрушению модуля! Так как каждый модуль перед пересылкой проходит тщательный контроль, замена его в таких случаях по гарантии не возможна.

**Технические данные:**

**Постоянное рабочее напряжение:** 12 Вольт (11 - 14 Вольт) | **Потребляемый ток:** пригл. 2 mA / 35 mA (реле выкл/вкл) | **Контакты реле:** 1 x ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ. макс. нагрузка 25 Вольт, 3 А | **Рабочий температурный диапазон:** пригл. От -15 до +50 градусов Цельсия | **Величина освещения при включении:** пригл. 25 Люкс ±20% | **Величина освещения при выключении:** пригл. 45 Люкс ±20% | **Задержка времени включения:** пригл. 3 - 4 секунды | **Чувствительность прибора можно изменить частичным закрытием датчика** | **Габариты:** приблизительно 72 x 50 x 32 мм (без крепящих планок, с сенсором)

**Утилизация:**

Прибор нельзя выбрасывать в мусорный ящик для коммунальных отходов. Его необходимо сдать в пункт сбора для электронных отходов как например: старых телевизоров, компьютеров и т.д. (о месте нахождения таких пунктов вы можете узнать в городском управлении).

<p><b>D   Wichtig:</b> Bitte beachten Sie die extra beiliegenden „Allgemeingültigen Hinweise“ in der Drucksache Nr. M1002. Diese enthält wichtige Hinweise der Inbetriebnahme und den wichtigen Sicherheitshinweisen! Diese Drucksache ist Bestandteil der Beschreibung und muss vor dem Aufbau sorgfältig gelesen werden.</p> <p><b>GB   Important:</b> Please pay attention to the “General Information” in the printed matter no. M1002 attached in addition. This contains important information starting and the important safety instructions! This printed matter is part of the product description and must be read carefully before assembling!</p> <p><b>E   Importante:</b> Observar las “Indicaciones generales” en el impreso no. M1002 que se incluyen además. ¡Elas contienen informaciones importantes la puesta en servicio y las instrucciones de seguridad importantes! ¡Este impreso es una parte integrante de la descripción y se debe leer con esmero antes del montaje!</p> <p><b>F   Important:</b> Veuillez observer les « Renseignements généraux » dans l’imprimé no. M1002 ci-inclus. Ceci contient des informations importantes la mise en marche et les indications de sécurité importantes! Cet imprimé est un élément défini de la description et il faut le lire attentivement avant l’ensemble!</p> <p><b>FIN   Tärkeää:</b> Ota huomioon erillisenä liitteenä olevat “Yleispätevät ohjeet” painotuotteessa nro M1002. Nämä ohjeet sisältävät tärkeitä tietoja käyttöönotosta ja tärkeät turvaohjeet! Tämä painotuote kuuluu rakennussarjan ohjeeseen ja se tulee lukea huolellisesti ennen sarjan kokoamista!</p> <p><b>NL   Belangrijk:</b> Belangrijk is de extra bijlage van “Algemene toepassingен” onder nr. M1002. Deze geeft belangrijke tips voor het monteren het ingebruik nemen en de veiligheids voorschriften. Deze pagina is een onderdeel van de beschrijving en moet voor het bouwen zorgvuldig gelezen worden.</p> <p><b>P   Importante:</b> Por favor tomar atenção com o extra “Indicações gerais válidas” o junto impreso M1002. Este contém importantes indicações a colocação em funcionamento e importantes indicações de segurança! Este impreso é um elemento da descrição que deve cuidadosamente ler antes da montagem!</p> <p><b>PL   Ważne:</b> Proszę przestrzeżać uwag zawartych w dołączonym druku „Ogólnie obowiązujące zalecenia” Nr M1002. Broszura ta zawiera ważne informacje dotyczące uruchomienia i bezpieczeństwa! Jest ona częścią instrukcji i musi być przed montażem dokładnie przeczytana.</p> <p><b>RUS   Важное примечание:</b> Пожалуйста обратите внимание на отдельно приложенные «Общедействующие инструкции» в описании Но. M1002. Это описание содержит важные инструкции введения в эксплуатацию, и важные замечания по безопасности. Этот документ является основной частью описания по монтажу и должен быть тщательно прочитан до начала работы!</p>
---